

NO STRA PARAULA!!

Año IX—Epoca IV

Número 111

14 Abril 1938

MAHÓN

PRECIO: 15 cts.

Rdción. y Admón.
ANUNCIVAY. 24
(Teléfono, 150)

● Organ del C. P. de Balears del Partit Comunista d'Espanya (S.E. I. C) ●

1931

14 DE ABRIL

1938

Comentarios

Hoy más que nunca repetimos con toda nuestra fuerza y orgullo esta consigna única ¡No Pasarán!; no podrán jamás apoderarse de nuestro suelo los asesinos de nuestros ancianos, de nuestros hijos de nuestras compañeras, esos sicarios del crimen que por la traición de unos generales sin honra, ni honor a la palabra jurada para con su Patria, han vendido nuestra España al egoísmo del fascismo italoalemán. Nuestro ya glorioso Ejército Regular Popular, compuesto por los verdaderos hijos de España, por los trabajadores de todas las tendencias sociales y políticas, ese mismo Ejército que tantas gloriosas gestas lleva escritas con su sangre, en el inmortal Madrid, en Guadalajara, en Brunete, en Teruel en toda España, sabrá repetir una vez más y todas las que se precisen, aquella sublime Victoria del 19 de Julio.

Ese gran Ejército, dotado de una razón y una moral que nunca tendrá el invasor extranjero, que sabe que lucha y defiende sus hogares, su libertad, su trabajo, su independencia, no permitirá jamás que España se convierta en un campo de concentración estilo Italia o Alemania; no permitirá se implante la oprobiosa ley de fugas, (asesinar a los obreros sin previo aviso) que popularizó el sanguinario Anido; no permitirá que el sudor de toda la clase proletaria, vaya a manos de los vividores y farsantes clericales; no permitirá que vuelva la esclavitud y el derecho de pernada para los campesinos, no permitirá el retorno de los jornales de hambre mientras los Straus y estrapelistas estafaban a la Nación; no permitirá la vuelta de los militares con espuela al servicio de las damas de estropajosa y las procepciones de niños histéricos y borrachos, no permitirá jamás, que vuelvan los tiempos del tricorno y la sota; antes que ser esclavos de toda esa ralea, preferimos como dijo nuestra Pasionaria: Morir como hombres a vivir de rodillas.

KLIENKO

Parece que fué ayer, cuando el entusiasmo de las multitudes se desbordaban por nuestras calles y plazas, saludando alborozadas el feliz advenimiento de la segunda República Española.

Han transcurrido siete años desde aquella fecha histórica. Siete años que encierran un caudal portentoso de experiencias para la clase trabajadora. Una demostración palpable ante la clase obrera mundial de que la conquista total de nuestros derechos, ha de ser a costa de nuestra propia sangre, de nuestro propio esfuerzo y sacrificio.

Hemos visto que cuando se amenazaba cercenar algo los privilegios de la gran burguesía, limitar y constreñir el poderío omnívoro de la Iglesia, fiscalizar el brazo armado de la nación, intervenir en las grandes empresas, encauzar la economía agrícola entregando las tierras de los grandes terratenientes a los campesinos, estructurar unas nuevas relaciones entre capital y trabajo, que era el freno a los apetitos de los mangoneadores de nuestra riqueza nacional, que toda aquella ilusión que fervorosamente exteriorizamos por calles y plazas, pensando en un mañana mejor, se derrumbó estrepitosamente ante los poderes coagulados de la burguesía, la alta banca, el clero, la aristocracia y el militarismo, cuando el golpe traicionero del 18 de julio de 1936.

Todo el lastre, la rémora, todo lo podrido e inmundito que siglos tras siglos había dominado el pueblo español, la España clásica de los negocios turbios, de las derrotas vergonzosas en los campos de Africa, de los políticos venales, de toda la inmundicia viviente sobre nuestro cuerpo y nuestra sangre, no se avino a que desaparecieran de nuestro suelo, los jornales de hambre, la incultura, la explotación sin entrañas, el caciquismo cerril, de los que eran amos y dueños de vidas y haciendas, y se confabuló con lo más negro y humillante que han tenido que sufrir los pueblos, el fascismo.

Pero el pueblo que no conquistó en el 14 de abril aquellas reivindicaciones y derechos que brotaban esperanzadoras en su pecho, ha tenido que lograrlos en la fecha memorable para todo español honrado.

La gran banca, la alta burguesía, el clero, la aristocracia, no son más que un recuerdo lejano. El pueblo que sabe lo que cuesta, que sabe lo que vale la libertad conquistada, que no se olvida fácilmente de la esclavitud y miseria que ha padecido, este pueblo capaz de todos los heroísmos, dispuesto a todos los sacrificios antes que humillarse y volver a lo más oprobioso que puedan sufrir los humanos, prefiere morir antes que volver a ser esclavo, y lucha, lucha tenazmente porque su mirada está fija en el mañana, en sus mujeres, en sus hijos, en todo lo más querido que lo hace vibrar, que lo hace fuerte y enérgico porque sabe que lucha por el pan y el bienestar de los suyos.

¡14 de abril de 1931!

El pueblo en este aniversario de 1938 ha sabido hacerte justicia verdadera, ha sabido clavar las reivindicaciones que brotaban esperanzadoras en todos los pechos proletarios, como el pendón triunfante ante el cual se inclina un pueblo fervorosamente unido.

Los hijos de España, responden solemnemente.

Héroes de Aragón

Como Madrid, como en el Norte, como Teruel, Aragón tiene en estas horas magníficos héroes. Héroes unos, muertos en el combate brutal contra el enemigo invasor. Héroes otros cuya vida entera es una consagración gloriosa a la causa del pueblo, y que en Aragón, hoy dan ejemplo de combatividad, de moral de sacrificio y de abnegación.

Entre éstos, destacando fuertemente en la batalla de Aragón, está el joven camarada Julián Soley Conde. Tiene 22 años. Era camarero y al estallar el movimiento criminal del 19 de julio marchó a formar en las heroicas milicias del Madrid magnífico.

Tomó parte activa en los combates de Talavera de Toledo. Fué alférez en el batallón Félix Barzana. Luchó ejemplarmente en el Cerro Rojo y en Villa Verde. Aquí fué ascendido a teniente, pasando al Estado Mayor del 5.º cuerpo de ejército con el gran jefe comandante Modesto.

En Brunete peleó bravamente, y por méritos ganó las estrellas de capitán. Después de Brunete, en todas las operaciones importantes jugó un papel activo el capitán Soley. Peleó en Belchite, Teruel, y ahora desde el día que llegó al 5.º cuerpo, pelea en Aragón.

Su comportamiento de día, de noche incansable, a todas horas, es algo formidable. Organizó fuerzas, fué a la primera avanzada en los momentos más difíciles, como en Caspe.

Su historia militar es un caudal de riqueza heroica. Es el jefe popular que hace honor con su actitud en la guerra a su origen de clase, a su condición de hijo de la clase obrera de España. Por los méritos de siempre, probados en veinte meses de campaña, revalorizados seriamente hoy, el inteligente y valiente Soley lleva preñada a su guerrera la barra honrosa de comandante del Ejército Popular.

Una justa recompensa a un héroe.

Brillante actuación

de nuestras heroicas fuerzas

de Tierra y Aire que van conquistando

Los heridos de las Brigadas Internacionales, saludan a las Divisiones de la Juventud

Barcelona.—La Comisión Ejecutiva de las J. S. U. de España, ha recibido un telegrama de los heridos del Centro Sanitario del S. I. de Murcia, saludando entusiastamente las Divisiones Voluntarias de la Juventud.

600,000 pesetas para gastos de Guerra

Barcelona.—José Duaigães y José Meigido, en representación del Consejo Obrero de la fábrica de cartón y papel de Prat de Llobregat, han acudido a la Presidencia del Consejo de Ministros, para hacer entrega al camarada Negrin de un importante donativo de 600 mil pesetas, para que sean destinadas a gastos de guerra.

Cae heroicamente un joven libertario

Madrid.—En las operaciones de Guadalajara ha muerto gloriosamente el camarada José Iglesias Hernández de las Juventudes Libertarias, en las cuales había desempeñado el cargo de Secretario de Cultura.

Delegaciones del Frente Popular visitarán los frentes del Este

Barcelona.—En una reunión celebrada por los representantes de los partidos políticos y de las organizaciones sindicales antifascistas, entre los acuerdos tomados en la misma, figura el de desplazar grupos de las figuras más prestigiosas y representativas de unos y otros, que acudirán a los diversos sectores del frente del Este.

Coincidirá su presencia, con la incorporación de nuevos contingentes llamados a cooperar en la resistencia victoriosa, que está cortando el paso al enemigo invasor.

LEED Y PROPAGAD

Frente Rojo

IMPRENTA BALEAR

Una orden terminante del Ministro de Estado

El ministro de Estado ha facilitado la siguiente nota:

«En vista de la rápida acumulación de peticiones para puestos del servicio diplomático y consular, y por si pudiera aumentar como consecuencia de la publicación de patentes de cónsules cuyos nombramientos habían sido ya resueltos y publicados hace varios meses, el Ministerio de Estado informa a los solicitantes que, no habiéndose producido en los últimos treinta días ningún otro nombramiento que los de subsecretarios de Estado y de Propaganda, seguirá siendo su criterio, mientras duren las circunstancias actuales, al no hacer nombramientos para el exterior, como no lo exijan absolutamente las necesidades más apremiantes del servicio.»

La policía alemana ve complots por todas partes

Berlín.—Se ha sabido que hace algún tiempo fueron detenidas en esta capital cuarenta y seis personas, entre las cuales figuraba un diputado nacional alemán, acusado de intentar un complot monárquico.

Al mismo tiempo el Tribunal de Múnich ha juzgado a 17 personas de Furth acusados de «preparar un complot contra la seguridad del Estado».

Balance trágico de los últimos temporales en los Estados Unidos

Washington.—La Cruz Roja norteamericana ha hecho pública una nota en la cual se anuncia que a consecuencia de los temporales de nieve, inundaciones y tornados, que desataron al sur y al centro de los Estados Unidos desde el 28 de Marzo hasta la actualidad, han resultado 432 muertos y 612 heridos.

Entusiasmo para ingresar en las Escuelas militares del Ejército Rojo

Moscú.—Desde hace varios días se aceptan peticiones de admisión en las escuelas militares del Ejército Rojo.

Según informes, solo en Moscú se han hecho hasta ahora más de 2000 peticiones, la mitad de ellos provenientes de los Komsomols, y la quinta parte de las personas solicitantes poseen la instrucción secundaria.

terreno al enemigo

Parte de Guerra

Ejército de Tierra

ESTE.—Ha proseguido la ofensiva de nuestras fuerzas contra la cabeza de Puente de Balaguer conquistando nuestras tropas al Nordeste de la Rápida, las Cotas 361, 347, 328, 323, 326, 311, 317 y 306. Continúan intensamente los combates en las Cotas 302 y 279 al Nordeste del mismo pueblo.

También ha proseguido el avance en dirección a Asensiu-Vallfogona, luchándose en las calles de dicho pueblo, que en más de la mitad ha sido ya reconquistado por las tropas republicanas.

Al Sur del Ebro, los rebeldes han proseguido sus ataques en el sector de Catí, luchándose con extraordinaria violencia en las cercanías de Chert y Tirie.

EXTREMADURA.—En el frente de Cáceres, ha sido rectificado a vanguardia nuestra línea, en la zona de Puente del Arzobispo, siendo rechazados contundentemente todos los contraataques del enemigo.

De los demás ejércitos no se han recibido novedades dignas de mención.

Aviación

Nuestras escuadrillas de bombardeo y caza han efectuado hoy dos fuertes ataques contra tropas enemigas en la zona de Morella. A pesar del intenso fuego antiaéreo todos los aparatos regresaron sin novedad a sus bases.

Nuestras escuadrillas de caza han ametrallado en vuelo rasante y con gran eficacia tropas moras en el sector del río Segre. Todos los aparatos regresaron indemnes, después de hacer huir a unos aviones enemigos que bombardeaban los alrededores de Salou.

Se han hecho varios servicios de vigilancia marítima.

La aviación italo-alemana intentó bombardear nuestras líneas por la zona de Morella, pero lo impidieron nuestras baterías anti-aéreas que hicieron huir a los aparatos enemigos, derribando uno de los trimotores que cayó ardiendo en la carretera a la vista de nuestras tropas.

El enemigo intentó otros bombardeos contra Port-Bou, Gerona y Tortosa, dificultados por nuestra artillería antiaérea y por nuestros cazas. En Uldecona destruyó algunas viviendas, pero no causó víctimas.

Ayuda para los niños españoles

Paris.—Una delegación del Comité Nacional de Coordinación de la Ayuda a España, presidida por el profesor Langevin ha sido recibida en la presidencia del Consejo por el ministro Auriol. La delegación ha pedido al gobierno francés que autorizase la entrada de los niños españoles, que ayudase y proteja la evacuación, que se voten créditos para el sostenimiento de esos niños, que se garantice la protección del avituallamiento por mar y que se cierre la frontera de Hendaya. Auriol dió seguridades en lo referente a la entrada de los niños y la ayuda de avituallamiento.

Los chinos rompen totalmente el frente japonés Taien-Chang

Los japoneses han retrocedido 200 millas.—Otras noticias

Hankeu.—El frente japonés de Taieng-Chang ha sido roto completamente y los japoneses huyen en dos direcciones. El cuerpo del ejército principal se dirige hacia Yih Sien y el resto hacia Liní.

Las tropas japonesas, que habían llegado casi a la frontera de la Mongolia exterior, han retrocedido doscientas millas.

Las cuatro ciudades principales del Chang-Tung han sido ocupadas por chinos. En Che-Fu las bandas luchan en los arrabales de la ciudad contra los japoneses. Los chinos se encuentran a cuarenta millas de Shanghai.

Por otra parte, el ala izquierda del ejército chino ha ocupado Chieno y Liang-Shin-Tong, conquistando Tsao-Chuang.

Los japoneses han huído en este sector. Otras columnas chinas que continúan su avance hacia el sur, han llegado a catorce kilómetros de Yih-Sien y a treinta y seis de Tier-Chuang.

La derrota sufrida por los japoneses es enorme.

El Gobierno reorganizado puede dirigir el pueblo español

Moscú.—Resumiendo las operaciones sobre el frente oriental español «La Izvestia» dice entre otras cosas.

«Lérida es uno de los más importantes enlaces ferroviarios y de carretera oriental. Por eso el mando fascista ha lanzado sobre ella sus mejores unidades. La ocupación de Lérida por los rebeldes o invasores complica la lucha en el frente oriental. Pero el pueblo español demuestra actualmente más que nunca su resolución de llevar la lucha contra el fascismo y moviliza sus esfuerzos para defender su país, su independencia y su libertad. El pueblo español encontrará suficientes fuerzas y medios para resistir obstinadamente a los fascistas. El gobierno español reorganizado puede dirigir al pueblo español en la continuación de la lucha contra el fascismo internacional hasta su destrucción completa.

En breve se pondrá a la venta el interesante folleto, que deben leer todos los camaradas

El Partido Comunista

ante los problemas de la guerra en Menorca

De J. MASCARO

Precio: 0'50 ptas.

Para pedidos, a la Comisión de Agit-Prop. del Comité Provincial.

Anunciavay, 24. Teléfono, 150

Aviones alemanes sobre Checoslovaquia

París.—En la sesión del Parlamento checoslovaco el diputado comunista Kopriva, hizo las declaraciones siguientes:

«Acabo de saber que tres aviones de gran bombardeo alemanes han volado sobre territorio de Milowitz, cerca de Praga. Los tres fueron perseguidos por cazas checoslovacos y obligados a aterrizar en el aeródromo militar de Praga»

* * *

Praga.—M. Neumann, diputado socialista nacional checo ha planteado en la Cámara una interpelación relativa al hecho de que un avión militar alemán bimotor Junker de 17 plazas, ostentando la cruz gamada, pero sin número, y viniendo con dirección de Linz, ha pasado volando varias veces sobre el aeródromo del Estado de Ceske-Budejovice.

M. Neumann ha reclamado que el ministro del Interior, establezca como está previsto, un servicio de vigilancia del aire en el aeródromo de Ceske-Budejovice.

Los abisinios también atacan

Londres.—El «News Chronicle» dice que el ejército abisinio recupera terreno, singularmente en el oeste. La provincia de Gojam se encuentra completamente liberada de tropas italianas. En el ejército indígena italiano se registran numerosas deserciones. La instrucción militar recibida por los desertores es luego utilizada contra los italianos.

«Voluntarios» a la fuerza

París.—Comunican de Uria que emisarios procedentes de Tripolitania recorren desde hace algún tiempo el sur tunecino y el sur de Constantinopla proponiendo a los indígenas trabajo en Tripolitania para la construcción de carreteras y puentes, prometiéndoles buenos salarios.

Un cierto número de indígenas que han pasado la frontera de Libia fueron inmediatamente detenidos por los gendarmes y enviados a la España rebelde como «voluntarios».

Los nazis contra Checoslovaquia

París.—En Budapest se han distribuido proclamas por los estudiantes nazis en las que se dice: «Aplastad a Checoslovaquia, vasallo de los soviets».

La felicidad del Fhurer

Munich.—En el informe oficial del discurso del Fhurer en Graz, después de la enumeración de los tres Estados: Italia, Hungría, Yugoslavia, que se han mostrado favorables a la incorporación de Austria al Reich, se lee la frase siguiente:

«Somos felices al ver que tenemos 4 fronteras de las que no nos hemos de preocupar de proteger militarmente. A las peticiones precisas sobre el carácter de la cuarta frontera, los medios competentes declaran que se trata de la frontera germano helvética.

Procesados por ser comunistas

París.—En Riga ha comenzado el proceso contra 25 acusados por pertenecer al Partido Comunista.

(Servicio AIMA)

Partido Comunista de España (S. E. I. C.)

RADIO MAHON

Por el presente notificamos a todas las Células y militantes, que no hayan retirado los nuevos carnets, pueden pasar por la Secretaría de Organización todos los días laborables de 6 a 8 de la tarde.

Por el Comité de Radio.—EL SECRETARIO DE ORGANIZACION.

Todos los martes a las 9 de la noche, los responsables de células, acudirán a una reunión con el Comité de Radio.

Cuando no pueda asistir por causa justificada el responsable de la C. asistirá otro camarada designado por su respectiva Célula.

Mahón 8 de abril de 1938.—EL SECRETARIO DE ORGANIZACION.

Trabajadora

Organo del Partido Comunista de España, dedicado a las mujeres

PARA PEDIDOS, A

Comisión de Agit-Prop.

Comite Provincial de Baleares

Las mujeres deben ocupar los puestos de trabajo en retaguardia

Punto Rojo ●

Como voluntarios

Se llenan rápidamente las listas en las que se inscriben nuestros voluntarios.

En la historia de nuestra guerra, estos pliegos de papel cuajados con los nombres de los mejores hijos de la patria española tendrán que figurar como el documento más expresivo de la voluntad heroica de un pueblo alzado con todos sus huesos y toda su sangre para no dejarse aplastar.

Ya hay un anecdotario glorioso en los centros de alistamiento. Los muchachos que fingen una edad adulta—en comprensión y vergüenza de los cobardes espontáneamente proveyentes para emboscarse en una cédula extendida por el miedo y la traición—para poderse enganchar. La madre que lleva a su hijo para que vengue la muerte del compañero asesinado, para que salve el hogar de trabajo, para que llene su vida de afanes y labor del orgullo santo de defenderla en las trincheras.

Pero este hombre, con sus cuarenta años humildes, que se ha presentado en una de las Cajas para reclamar a uno de sus hijos que se había alistado sin el permiso paternal, conmueve extraordinariamente. Recobró el hijo—dieciocho años el mes próximo—. Recriminaciones, protestas. Y la palabra fuerte, clara, inquebrantable, del chico: «Eso no está bien, padre. Yo quiero ir al frente, porque de nada me serviría la vida si el fascismo le quita a usted el taller, me fusila a mí, deshonra nuestra casa, somete nuestra lengua y nuestra tierra al dominio de extranjeros, que nos tratarían como los italianos tratan a los etíopes. ¿No sabe usted que están ya en Cataluña, en nuestro suelo? ¿No ha visto usted la sangre de los niños y de las mujeres en las calles de Barcelona? ¿No ha sentido un odio de fiebre, un odio de lo que quema a uno la piel cuando se conocen los crímenes que en nuestra tierra y en toda España cometen esos asesinos? ¿Y no ha sentido usted la rabia de no ser joven como yo para ir a pelear con esos criminales como pelean los hombres?».

El hombre se quedó mirando al muchacho exaltado: «Como pelean los hombres, es verdad. Así pelearás tú y así pelearé yo. Que todavía no soy viejo».

Y al día siguiente se alistaron como voluntarios los dos.

(De FRENTE ROJO)

Consignas

Una sola rivalidad: SUPERACION

En nuestro querido colega, órgano del Comité Central de nuestro Partido, «Frente Rojo», leímos el otro día una consigna acertadísima y certeramente encajada al momento actual. Decía así la citada consigna: ENTRE ESPAÑOLES SOLO PUEDE HABER UN RIVALIDAD: SUPERAR EL ESFUERZO HEROICO ANTE LOS INVASORES.

De acuerdo, completamente. Superación en el esfuerzo común. Unidos en el frente de combate. Otros—aquí en Menorca, por ejemplo—, en el frente de trabajo. Producir más y mejor. Esa es la labor que hay que encaminar nuestros esfuerzos, los que estamos en la retaguardia. Esa es la unidad única, que ha de existir entre los trabajadores menorquines, que han tenido, para unos la suerte y para otros la desgracia, tal vez, de no vivir los días tristes de Málaga y del Norte, de emoción y peligro de Madrid, que se movilizó con el enemigo a las puertas mismas y de Cataluña ahora, que ha tenido que levantarse como un solo hombre ante el enemigo que amenaza con invadir el territorio del heroico pueblo catalán.

Los camaradas comunistas, principalmente, han de ser los primeros, a la vanguardia de todo movimiento que tienda a superar el esfuerzo cotidiano en la producción, dando el ejemplo con el máximo de rendimiento, a fin de aumentar en gran escala un factor tan importante como son los productos que en nuestro campo y en nuestras fábricas se producen en una cantidad que puede ser superada.

Otras veces lo hemos dicho ya y lo repetimos hoy: Hay que intensificar hasta el máximo la producción. Esta es nuestra consigna de guerra. Hay que movilizar todas las energías de los trabajadores y superar el esfuerzo de cada uno en bien de todos y de todos en bien de cada uno.

Para Madrid aun existe el peligro. Para Cataluña también. Y para nosotros los menorquines, que vivimos aislados, es idéntico el peligro. A superar, pues nuestro esfuerzo en la producción, a fin de aumentar nuestras reservas, poniéndonos al compás de las circunstancias. No hay que descuidar que España vive una guerra terrible, y que nosotros, por ser de España, estamos expuestos a tenerla en casa.

En el VII aniversario de la República

Bajo un signo doloroso y cruel, celebramos este año el séptimo aniversario de la implantación de la República Española. Los furiosos ataques del enemigo bombardeando brutalmente sin perseguir objetivos militares y solamente para provocar en nuestra retaguardia el terror y la desmoralización, creyendo que ante los cálices de miles de mujeres y niños, víctimas preferidas por la aviación fasciosa se va a quebrar el temple de acero de los antifascistas de la retaguardia, se equivocan totalmente.

Nosotros, decimos hoy a todas las mujeres antifascistas de Menorca, que hoy más que nunca debemos trabajar no solo para la unidad femenina, sino laborar también para conseguir la unidad de todas las fuerzas antifascistas para ap'astar a nuestros enemigos, para que con nuestra unidad prestemos el más firme apoyo a nuestros bravos combatientes que luchan abnegadamente en defensa de nuestra independencia y libertad.

Hoy más que nunca, hay que trabajar con entusiasmo y decisión en nuestra retaguardia para intensificar la producción, hoy más que nunca hay que perseguir a los bulistas que intenten desmoralizar a nuestra retaguardia, a todos estos pusilánimes que dudan de la victoria del pueblo español sobre el fascismo.

Nosotras, las mujeres antifascistas, que sentimos en lo más profundo de nuestro corazón el horror de la guerra, no dudamos ni un momento de que la victoria será nuestra, porque estamos dispuestas a realizar cuantos sacrificios nos imponga la guerra hasta aplastar completamente al fascismo, que es la amenaza perpetua de la incultura y la barbarie.

Así pues, recordemos en este día, a todos los que hoy luchan heroicamente para librarnos del fascismo, de la tiranía y lo injusticia, para reforzar más y más nuestra convicción absoluta en el triunfo, para hacer vibrar una fuerte moral entre todos, y para desenmascarar a todos los traidores y expulsarlos definitivamente de nuestro suelo patrio para que no vuelva a repetirse nunca más la traición que tanta sangre cuesta al pueblo español.

MARGARITA VILA